

Storytelling & Comprehension Checks

Video Transcript and Notes



SPEAKER	TRANSCRIPT
FEATURING	<p>Pat Ningewance, Teacher Virginia Pateman, Facilitator Perry Bebamash Ozaawibinesii (Brandon Gaudette) Tiffany Langan Quinn Meawasige Monique Paulson</p>
VOICE OVER	<p>Storytelling is an excellent way for learners to engage the brain as both a speaker as well as a listener.</p> <p>These advanced learners demonstrate how storytelling and questions afterwards can be used to demonstrate skills in comprehension.</p>
PAT NINGEWANCE	<p>First I wanted to read a story and I'm gonna ask you guys questions, ok? To see what you remember of the story.</p>
PAT NINGEWANCE	<p>Haaw. Nga-namitoo/nga-agindaan dibajimowin. Ok. I will read/I will read the story.</p>
PAT NINGEWANCE	<p>Haaw. Owe dibaajimowin. Bijiinaago, ngii-izhaa Ok. This story. Yesterday, I went over to</p> <p>Bineshiiwajiwing. Ngii-ando-adaawe niizh mazina'igan... Birds Hill. I went over to buy two book...</p> <p>mazinibii'iganan. Ngoji igo gii-midaaso-diba'iganeyaa drawings/paintings. It was around ten o'clock</p> <p>gii-onji-maajaayaan endaayaan. Zhemaag ngii-wanishin wedi when I left from my home. I immediately got lost over there</p> <p>giwediong. Ngii-izhaa ndawaa miinawaa ngii-azheshkaa in the north. I instead went back again (and returned) to</p> <p>oodenang. Ningii-izhaa dash imaa miikanaang miinawaa, town. Then I went there to the road again,</p> <p>miinawaa ngii-wanishin. Biinish ninishkaadiz onzaam apane again I was lost. At some point I got angry for my always</p>

SPEAKER	TRANSCRIPT
PAT NINGEWANCE	<p>(CONTINUED)</p> <p>e-wanishinaan. Biinish ngii-dagoshin omaa waakaa'iganing getting lost. Eventually I got here to the house</p> <p>gaa-gagwe-izhaayaang. Bezhigh ikwe omaa gii-adaawaage uh, where I was trying to go. A lady was there, she was selling uh,</p> <p>mazinibii'iganan. Naanimidana daswaabik ngii-diba'ige ini drawings/paintings. For fifty dollars I bought those</p> <p>niizh mazina'iganan. Zaagitoonan aapiji. two drawings/paintings. I cherish them very much.</p>
PAT NINGEWANCE	<p>Aazhaa miinawaa nga-anamichige/nga-agindaan. Bijiinaago, I will read it/read it again. Yesterday,</p> <p>ngii-izhaa Bineshiwajiwing. Ngii-ando-adaawe niizh I went over to Birds Hill. I went over to buy two</p> <p>mazinibii'iganan. Ngoji igo gii-midaaso-diba'iganeyaag drawings/paintings. Around ten o'clock</p> <p>ngii-onji-maajaa endaayaan. Zhemaag ngii-wanishin wedi I left from my home. I immediately got lost over there</p> <p>giiwedinong. Ngii-izhaa ndawaa miinawaa ngii-azheshkaa in the north. I instead went back again (and returned) to</p> <p>oodenang. Ningii-izhaa dash miinawaa miikanaang, miinawaa town. Then I went to the road again, again</p> <p>ngii-wanishin. Biinish nish... ninishkaadiz onzaam apane I was lost. At some point nish... I got angry for always</p> <p>e-wanishinaan. Biinish ngii-dagoshin omaa waakaa'iganing. getting lost. Eventually I got here to the house.</p> <p>Bezhigh ikwe gii-adaawaage i'yii mazinibii'iganan. Naanimidana A lady was selling uh drawings/paintings. For fifty</p> <p>daswaabik ngii-diba'ige ini niizh mazina... mazinibii'iganan. dollars i bought those two mazina... drawings/paintings.</p> <p>Zaagitoonan aapiji. Haaw. I cherish them very much. Ok.</p>

SPEAKER	TRANSCRIPT
PAT NINGEWANCE	<p>Um... Nga-gagwedwe gigagagwejiminim. Aaniindi Um... I will ask you all. Where</p> <p>gaa-izhaayaan? Aaniindi gaa-izhaayaan? Awenen... awenen... did I go? Where di I go? Who... who...</p>
OZAAWIBINESII	<p>Dibish... dibishkoo niin Animikiiwiikwedong? Dibish... according to me, Thunderbay?</p>
PAT NINGEWANCE	<p>Gaawiin. No.</p>
MONIQUE PAULSON	<p>Bineshiiwajiwaning? Bineshiiwajiwaning?</p>
PAT NINGEWANCE	<p>Bineshiiwajiwing. Uh huh. Bineshiiwajiwing. Aaniin dash Birds Hill. Uh huh. Birds Hill. Why</p> <p>gaa-onji-ezhaayaan? Aaniin gaa-onji-ezhaayaan? did I go there ? What did I go there for?</p> <p>Bineshiiwajiwing? Birds hill.</p>
MONIQUE PAULSON	<p>Gego oshaa adaaweyin mazinibii'iganan? Because you were buying some drawings/paintings.</p>
PAT NINGEWANCE	<p>Yeah, ii'ya, Aaniin apii omaa gaa-onji-maajaayan? Yeah, um, when did I leave from there (the house?)</p>
TIFFANY LANGAN	<p>Midaaso-diba'iganeyaa. Ten o'clock.</p>
PAT NINGEWANCE	<p>Yeah. Midaaso-diba'iganeyaag. Aaniin gaa-izhiseyaan? Yeah. Ten o'clock What happened to me?</p>
MONIQUE PAULSON	<p>Izhi... Izhi...</p>
TIFFANY LANGAN	<p>Gigii-wanishin. Ginibaaji-wanishin. You got lost. You getting lost (annoyingly) often.</p>
PAT NINGEWANCE	<p>Ngii-wanishin. Gaawiin eta abiding. Niizhing ngii-wanishin. I got lost. Not only once. Twice I got lost.</p> <p>Aaniin gaa-inendamaan? What did I think?</p>
VIRGINIA PATEMAN	<p>Gigii-nishkaadiz. You were angry.</p>

SPEAKER	TRANSCRIPT
PAT NINGEWANCE	Yeah. Ngii-nizhkaadiz. Yeah. I was angry.
TIFFANY LANGAN	Onji gii-onzaamigidaazo, Pat. Because she was furious, Pat.
PAT NINGEWANCE	Awenen gaa-waabamag wedi? Who did I see over there?
MONIQUE PAULSON	Adaawaagekwe A female vendor.
PAT NINGEWANCE	Ikwe gaa-adaawaaged. Aaniin minik daswaabik... Aaniin minik A woman was selling. How much money... How many mazinibii'iganan ngaa-adaaweyan? drawings/paintings did I buy?
VIRGINIA PATEMAN	Niizh. Two.
QUINN MEAWASIGE	Niizh. Two.
PAT NINGEWANCE	Ahaaw. Aaniin minik gaa-diba'igeyaan? Ok. How much did I pay?
MONIQUE PAULSON	Naanimidana daswaabik. Fifty dollars.
QUINN MEAWASIGE	Midaaswaabik ina? Ten dollars yes?
TIFFANY LANGAN	Naanimidana. Fifty.
VIRGINIA PATEMAN	Naanimidana. Fifty.
PERRY BEBAMASH	Naanimidana shi niizhwaaswi... niizhwaaswaabik Fifty and seven... seven dollars.
PAT NINGEWANCE	Mmm hmm. Yeah. Yeah. Haaw. Mmm hmm. Yeah. Yeah. Ok.
PAT NINGEWANCE	Awenen waa ozhitood dibaajimowin? Ayii ji-dakwaak iwe Who wants to make a story? Uh, short dibaajimowin maagizhaa niwin sentences. Dibaajimowinens. stories maybe four sentences. A little story.